

maga

SCIENCE & ARTS

42/2023

ANTTI KURVINEN

LISÄTULOJEN

TIENAAMISTA LEIKKAUSTEN SIJAAN

SID.9

**HAMMAS-
PROTEESIT**
Erikoishammas-
teknikolta

- uudet kokoproteesit
- tiivistys ja korjaus jopa odottaessa!
- hammasproteesien tarkastus ilmaiseksi!
- takuutyö

Solta ja varaa aikasi!



VAASA 312 1233
Kauppapuistikko 20B

LAIHIA 477 0744
Kauppatie 5

MAALAHTI 347 8080
Köpingsvägen





Mahmoud esitteli vaasalaisten tutkijoiden paikannukseen liittyvää tutkimusta IPIN-konferenssissa. Mahmoud presenterade forskning relaterad till Vasa-forskarnas positionering vid IPIN-konferensen.

Mahmoud tutkii satelliitti-paikannusta Vaasan yliopistossa

Vaasan yliopistossa tutkijana ja opettajana työskentelevä **Mahmoud Elsanhoury**, joka työstää parhaillaan tohtorinväitöskirjaansa, suoritti tietoliikennetekniikan kandidaatin tutkinnon vuonna 2013 Aleksandrian yliopistossa kotimaassaan Egyptissä. Parin vuoden päästä hän halusi jatkaa opintojaan ja tehdä maisterin tutkinnon Euroopassa. Hän olisi saanut opiskelupaikan Saksasta, mutta samaan aikaan saapui myöntävä vastaus myös Vaasan yliopistosta, ja hän päätti valita sen. Syynä valintaan oli Nokia.

– Siinä vaiheessa en tiennyt Suomesta mitään muuta kuin Nokian puhelimet ja Jari Litmasen sekä maan sijainnin jossain pohjoisessa. Kuvittelin myös, että kaikissa Euroopan maissa puhutaan englantia samaan tapaan kuin Lähi-Idän maissa puhutaan arabiaa, Mahmoud kertoo nauraen.

Kulttuurishokki oli siis melkoinen, kun hän saapui syksyiseen Suomeen. Siitä huolimatta opinnot kansainvälisessä maisteriohjelmassa edistyivät hyvin. Mahmoud oli innokas oppimaan uutta, minkä myös opettajat huomasivat. Hän teki opintojen ohella töitä opetusassistenttina ja valmistuttuaan hän on opettanut sekä yliopistossa että Novialla.

INNOKAS TUTKIJA

Mahmoud valmistui diplomi-insinööriksi vuonna 2018 ja aloitti saman tien väitöskirjatutkijana Vaasan yliopistossa. Hänen tutkimuksensa käsittelee UWB:n (Ultra

Wide Band) avulla toteutettavia sisäpaikannusjärjestelmiä sekä matalalla kiertoradalla lentävien LEO-satelliittien (Low Earth Orbit) avulla tapahtuvaa paikannusta. Hän on tutkijana muutamassa yliopiston digitaalisen talouden tutkimusalueen johtamisessa tutkimushankkeissa, jotka käsittelevät paikannusta ja satelliittidatan hyödyntämistä.

Koska yliopistoissa tiedettä tehdään koko yhteiskunnan hyväksi, olennainen osa tutkijan arkea on tutkimusalueeseen kuuluvien tieteellisten artikkelien kirjoittaminen erilaisiin julkaisuihin ja konferensseihin. Tällä tavalla he jakavat tutkimuksessa tehtyjä havaintoja muulle maailmalle. Mahmoud on ollut aktiivinen tutkija ja julkaisija, minkä ovat huomanneet monet tahot. Hän on saanut tunnustuksena stipendejä ja apurahoja mm. Nokia Foundationilta (2022) sekä Riita ja Jorma J. Takasen säätiöltä (2023).

– Tänä vuonna olemme saaneet yhdes-
sä tutkijakollegoiden kanssa läpi kolme artikkelia eri julkaisuihin, hän toteaa.

PATENTTI VIREILLÄ

Noin vuosi sitten väitöskirjatyön ohjaaja Mohammed Elmusrati ehdotti Mahmoudille, että tämä voisi paneutua paikantamiseen ja LEO-satelliitteihin liittyvään asiaan, jonka Elmusrati oli huomannut. Mahmoud ryhtyi analysoimaan asiaa kollegansa Janne Koljosen avustuksella ja he pystyivät todentamaan mallin siitä, kuinka LEO-satelliitteja

voitaisiin käyttää hyväksi paikannuksessa. He aikoivat julkaista aiheesta artikkelin, mutta sitä ennen päätettiin tutkia yliopiston innovaatiotiimin kanssa, olisiko tutkimuksen kautta syntynyt uusi idea suojattavissa. Ennen kesää ideasta jätettiin patenttihakemus ja nyt odotellaan hakemuksen tuloksia.

Vaikka tiede on avointa, Vaasan yliopisto pyrkii suojaamaan kaupallisesti merkittäviä tutkimustuloksia ja keksintöjä, jotta se voi hyödyntää niitä taloudellisesti ja lisätä yliopiston tutkimuksen vaikuttavuutta.

Tänä syksynä Mahmoud ei ole ehtinyt jännittää patenttihakemuksen kohtaloa. Hän on ollut liikkeellä elokuusta lähtien, jolloin hän lähti FAPISAT-hankkeen yhteistyön puitteissa Kairon Amerikkalaiseen yliopistoon neuvottelemaan hankkeen jatkosta. Elokuun lopussa hän osallistui Tokiossa Japanissa ulkomaalaisille tohtoriopiskelijoille suunnattuun navigointialan Summer Schooliin ja Sakura Science -vaihto-ohjelmaan. Syyskuussa hän oli sisätilapaikannukseen keskittyvässä IPIN-konferenssissa Saksan Nürnbergissä esittelemässä Vaasan yliopiston paikannukseen liittyvää tutkimusta. Aivan äsken tuli tieto, että Tekniikan Akatemia -säätiö on asettanut hänet ehdolle osallistumaan nuorille tieteenekijöille suunnattuun Global Young Scientists Summit 2024 -tapahtumaan Singaporeen. Nyt Mahmoud ja hänen perheensä ovat taas palanneet Vaasaan ja arki rullaa normaalilla rutiinilla.

Mahmoud Elsanhoury osallistui stipendin turvin ulkomaalaisille tohtoriopiskelijoille suunnattuun Sakura Science -vaihto-ohjelmaan Japanissa.

Mahmoud Elsanhoury deltog i Sakura Science utbytesprogrammet i Japan för utländska doktorander med ett stipendium.



Mahmoud forskar satellitpositionering vid Vasa universitet

Mahmoud Elsanhoury, som arbetar som forskare och lärare vid Vasa universitet och för närvarande arbetar med sin doktorsavhandling, avslutade sin kandidatexamen i telekommunikation 2013 vid universitetet i Alexandria i hemlandet Egypten. Efter ett par år ville han fortsätta sina studier och resa till Europa för en magisterexamen. Han skulle ha fått en studieplats i Tyskland, men samtidigt kom det också ett jakande svar från Vasa universitet och han bestämde sig för att välja det. Anledningen till valet var Nokia.

– Då visste jag ingenting om Finland mer än Nokia-telefoner, Jari Litmanen och landets läge någonstans i norr. Jag föreställde mig också att engelska talas i alla europeiska länder på samma sätt som arabiska talas i länderna i Mellanöstern, säger Mahmoud med ett skratt.

Det var en ganska stor kulturchock när han kom till Finland i höstas. Trots det gick studierna på det internationella magisterprogrammet väl. Mahmoud var ivrig att lära sig nya saker, vilket också lärarna lade märke till. Vid sidan av studierna arbetade han som lärarassistent och efter examen har han undervisat både på universitetet och på Novia.

EN IVRIG FORSKARE

Mahmoud tog diplomingenjörsexamen i teknik 2018 och började direkt som doktorand

vid Vasa universitet. Hans forskning handlar om inomhuspositioneringssystem implementerade med UWB (ultra wideband) och positionering med LEO-satelliter med låg omloppsbana (Low Earth Orbit). Han är forskare i ett flertal forskningsprojekt som leds av universitetets forskningsplattform för digital ekonomi, som handlar om positionering och utnyttjande av satellitdata.

Eftersom vetenskap bedrivs vid universitetet för samhällets nytta i stort är en väsentlig del av en forskares vardag att skriva vetenskapliga artiklar med anknytning till forskningsområdet för olika publikationer och konferenser. På så sätt delar de med sig av sina forskningsrön med resten av världen. Mahmoud har varit en aktiv forskare och utgivare, vilket uppmärksammas av många parter. Han har fått stipendier och bidrag som erkännande, bl.a. från Nokia Foundation (2022) och Riitta och Jorma J. Takanen Stiftelsen (2023).

– I år har vi tillsammans med mina forskarkollegor färdigställt tre artiklar för olika publikationer, konstaterar han.

PATENT PÅ GÅNG

För ungefär ett år sedan föreslog Mahmouds handledare Mohammed Elmusrati att Mahmoud kunde fokusera på en sak i LEO-satelliter som Elmusrati tänkte var intressant. Mahmoud började analysera ämnet med hjälp av sin kollega Janne Kol-

jonen och de kunde verifiera en modell för hur LEO-satelliter kunde användas för positionering. De planerade att publicera en artikel i ämnet, men innan dess beslutade man att tillsammans med universitetets innovationsteam undersöka om nya idén som hittats genom forskningen kunde skyddas. Före sommaren lämnades en patentansökan in på idén och nu väntar man på resultatet av ansökan.

Även om vetenskapen är öppen strävar Vasa universitet efter att skydda kommersiellt betydelsefulla forskningsresultat och uppfinningar, så att man kan utnyttja dem ekonomiskt och öka effektiviteten av universitetets forskning.

Mahmoud har inte hunnit oroa sig för patentansökans öde i höst. Han har varit sysselsatt sedan augusti, då han vände sig till American University i Kairo för att förhandla om fortsättningen av projektet inom ramen för samarbetet med FAPISAT-projektet. I slutet av augusti deltog han i Summer School inom navigeringsfältet i Tokyo, Japan, riktad till utländska doktorander. I september var han på IPIN-konferensen i Nürnberg, Tyskland och presenterade forskning från Vasa universitet relaterad till positionering.

Nu är Mahmoud och familjen igen hemma i Vasa. Men han har precis fått information om att Teknikakademien (TAF) har nominerat honom att delta i evenemanget Global Young Scientists Summit för unga forskare nästa år i Singapore.

Kvarken Space Center perustettiin KvarkenSpaceEco-projektissa. Se vahvistaa uuden avaruustalouden innovaatioekosysteemiä Merenkurkun alueella.

Merenkurkun avaruuskampus tarjoaa tuki- ja verkostoitumismahdollisuuksia teollisuudelle, julkiselle sektorille ja tutkimukselle koko Merenkurkun alueella.

Kvarken Space Center grundades i projektet KvarkenSpaceEco. Det stärker New Space-innovationsekosystem i Kvarkenregionen.

Kvarken Space Center erbjuder stöd och nätverksmöjligheter för industrin, den offentliga sektorn och forskningen i hela Kvarkenregionen.



VALOA PIMEYTEEN KOKO PERHEEN HALLOWEEN TAPAHTUMA

Tervetuloa koko perheen kanssa viettämään hurjan hauskaa iltaa Bock's Corner Villageen! Luvassa on valoa ja elämäniloa syysyön synkkään marraskuun iltaan. Osallistu heijastinjalkeiluun ja onnenpyörään, joissa jokainen voittaa yllätyspalkintoja. Discossa pääset esittelemään

hurjimmat liikkeesi ja tarjolla on myös kasvomaalausta. Klo 19.30 arvomme pääpalkinnon, joka on Playstation 5! Halutessasi voit pukeutua. Tulemme palkitsemaan illan parhaan Halloween asun! Ota oma taskulamppu mukaan!

Tapahtuman juontaa Jonathan "Jontti" Granbacka ja paikan päällä on myös Sportin supersuosittu maskotti Redi!

TAPAHTUMAAN ON VAPAA PÄÄSY!
Jos nälkä iskee löytyy Bock'sin ravintolasta Halloween burgereita erikoistarjouksella.

Kiitämme yhteistyökumppaneitamme: LähiTapiola, Vilpe, Escarmat, Tarkmet, RintaJouppi, Sokos Hotel Vaakuna Vaasa, Vaasan sähkö ja Gigantti tapahtuman mahdollistamisesta maksuttomana Kaikille lapsille ja perheille.

Haastattelimme muutamia yhteistyökumppaneitamme heidän odotuksistaan tapahtumaa kohtaan.

Tapahtuman järjestäjä:
VAASAN SPORTIN JUNIORIT U10



LÄHITAPIOLA  **LOKALTAPIOLA**

1.) Mikä innosti teitä tukemaan tapahtumaa?

Me LähiTapiolassa haluamme tehdä hyvää asiakasomistajiemme ja yhteiskunnan hyväksi. Tuemme mielellämme vastuullisia tekoja, joilla on aidosti positiivista vaikutusta. Yksi tärkeä teema on niin fyysinen kuin henkinen hyvinvointi, jota tässä tapahtumassa tavoitellaan innosta-

malla perheitä lähtemään ulos liikkeelle ja nauttimaan toistensa seurasta. Lisäksi on arvokasta, että kyseessä on maksuton tapahtuma, johon kaikki voivat osallistua.

2.) Mitä odotat tapahtumalta?

Tapahtuma tarjoaa mahdollisuuden perheille viettää aikaa keskenään ja odotankin näkeväni paljon hyväntuulisia perheitä viettämässä mukavaa iltaa nauttien ulkoilmasta ja yhteisöllisyydestä. Odotan, että tapahtuma tarjoaa kivaa tunnelmaa ja hyvää oloa kaikille osallistujille.

3.) Minkälainen on sinun Halloween asusi?

Yleensä haen inspiraatiota muualta kuin perinteisistä asuista. Olisikohan LähiTapiolan maskotin Kamu Kissan puku vapaana?

Lauri du har just börjat jobba på LähiTapiola. Vad ser du mest framemot med ditt nya jobb?

Generellt sett är det nog att i samarbete med kollegerna och våra ägarkunder samt samarbetspartners mångsidigt jobba för ägarkundernas och Österbottens bästa. Att jobbet har en positiv samhällselig påverkan är något jag uppskattar väldigt mycket. Mer specifikt innehåller arbetsuppgiften sedan mycket av det som jag trivs med, allt från att vara i kontakt med människor till utveckling av verksamheten. Jag har känt mig varmt välkomnad av alla kolleger och jag ser även framemot att få lära känna dem ännu bättre.

Lauri Laaksonen, LokalTapiola Österbottens Hållbarhets- och kommunikationschef



1.) Mikä innosti teitä tukemaan tapahtumaa?

Me Vilpenä haluamme olla tukemassa lähialueemme hyvinvointia. Meille elinvoimainen, aktiivinen ja tasa-arvoinen Pohjanmaa on vahvuus. Tästä syystä lahjoitamme vuosittain 0,3 % liikevaihdostamme alueen hyväksi. Valoa Pimeyteen -tapahtuma on meille erityisen mieleinen, koska olemme myös yrityksenä järjestäneet perheille suunnattuja tapahtumia. On hienoa nähdä,

että alueella on aktiivisia toimijoita, jotka heittäytyvät sopiva pilke silmäkulmassa yhteisesti tärkeän asian äärelle.

2.) Mitä odotat tapahtumalta?

Odotamme ehdottomasti iloista ja avointa tunnelmaa sekä luonnollisesti hienoja asusteita. On tärkeää, että pimeineissä syysilloissa muistetaan myös ilo ja lähimmäisten tärkeys. Innostuimme itse asiassa tästä tapahtumasta niin paljon, että tulemme järjestämään myös oman Halloween-tapahtuman henkilöstöllemme.

3.) Minkälainen on sinun Halloween asusi?

Henkilökohtaisesti tykkään aina todella paljon klassikoista. Nykyiset kauhuleffat ovat harvemmin juttuni, mutta 70- ja 80- lukujen klassikkoleffat iskevät kovaa. Samaan aikaan tykkään lukea todella paljon historiasta ja erityisesti eurooppalaisesta keskiajasta. Lisäksi pelaamme kavereideni kanssa D&D-roolipeliä, joten ehkä synteesinä tästä kaikesta tulemme näkemään tänä vuonna jotain missä yhdistyvät torahampaat ja pitkä viitta.

Tuomas Saikkonen, Toimitusjohtaja



1. Mistä syystä päätitte lähteä mukaan tukemaan tapahtumaa?

Kari: Haluamme olla mukana lasten ja nuorten tapahtumissa. Escarmat haluaa tukea perheitä, sillä kun kotona menee hyvin, vanhemmat jaksavat työssä. Me toivomme, että nuoret olisivat hyvien harrastusten parissa. Vaikka nykyään monet tapaavat kavereitaan netissä, myös

kasvokkain tekeminen ja harrastaminen on tärkeää.

Enni: Minusta on hienoa, että järjestetään maksuton tapahtuma, joka on suunnattu perheille. Ja vielä, että se järjestetään pimeimpään aikaan ja sillä tavalla luodaan iloa tähän syksyyn! Minusta se on hieno konsepti.

2. Kerrotteko vähän teidän yrityksenne arvoista ja miten se näkyy arjessa?

Enni: Henkilöstön hyvinvointi, kunnioitus ja arvostus, joustavuus, korkea laatu ja sitoutuminen.

Kari: Escarmatilla on liukuvat työajat. Jos on tärkeitä menoja, työaika on joustava. Ja jos on itse kipeänä tai lapsi sairastaa, silloin pitää tietenkin olla kotona. Ymmärrämme, että joskus elämässä voi tapahtua ikäviä tilanteita. Tällöin pyrimme joustamaan työnantajana parhaamme mukaan. Tuemme myös paljon työntekijöiden lasten harrastuksia. Yksi hyvä esimerkki arvojemme toteutumisesta on se, että kannustamme henkilöstöämme opiskelemaan ja kehittymään.

Enni: Arvot näkyvät Escarmatilla hyvinä etuina henkilöstölle. Meillä on esimerkiksi vapaa-ajan vakuutus, polkupyörä-etu ja Epassi. Erittäin hyvä etu on se, että henkilöstö saa käyttää työajasta tunnin viikossa liikuntaan.

3. Mitä odotatte tapahtumalta?

Enni: Eniten odotamme tapahtumalta lämmintä tunnelmaa ja iloa niin, että ihmiset nauttivat.

Kari: On aivan mahtavaa, että tämän tapahtuman kautta saadaan perheet liikkeelle. Bock´illa ovat puitteet kunnossa. Uskon, että kaikilla tulee olemaan hauskaa! Olisi kiva, että lapsille jäisi tapahtumasta hyvä muisto.

4. Minkälainen on sinun paras Halloween asusi?

Enni: Tunnustan, että en ole juhlinut Halloweenia moneen vuoteen. Mutta opiskeluaikana perin siskoltani merirosvolakin ja silmälapun. Se oli aikoinaan oikein hyvä asu opiskelijatapahtumaan.

Kari: Minulla ei ole kokemusta Halloween-asuista, mutta voisin pukeutua esimerkiksi oranssiin vankila-asuun. Oranssissa värissä on muutenkin Halloweenin tunnelmaa!

Kari Olkinuora, Toimitusjohtaja
Enni Yli-Hynnälä,
Markkinointi- ja viestintäpäällikkö



1.) Mikä innosti teitä tukemaan tapahtumaa?

Nuorten liikuntaharrastusten tukeminen on tärkeä meille yrityksenä ja antaa mahdollisuuden näkyä samalla!

2.) Mitä odotat tapahtumalta?

Mukavaa yhdessäoloa ja hauskaa ajanviettoa kaikille.

3.) Minkälainen on sinun Halloween asusi?

Valitettavasti en pääse itse osallistumaan tapahtumaan, mutta olen hengesissä mukana.

Ari Kärjenmäki, Toimitusjohtaja, Tarkmet



1. Mikä innosti teitä tukemaan tapahtumaa?

Paikallisten tapahtumien tukeminen on meille todella tärkeää alueellisesti. Kun kohdeyleisönä ovat lapset ja tapahtuma itsessään hienosti rakennettu kokonaisuus, niin eihän sitä vain voinut olla lähtemättä mukaan.

2. Mitä odotat tapahtumalta?

Paljon naurua, aitoa iloa sekä tietenkin toinen toistaan hienompia ja pelottavampia asuja ja sitä kautta, hyvässä mielessä, pieniä kauhun hetkiä.

3. Minkälainen on sinun Halloween asusi?

Olen itse suuri Jokeri-fani, niin sen teeman ympärille rakennan asuni.

Joni Koski, hotellinjohtaja

INDUSTRIRÅDET

JOHN WICKSTRÖM (1870–1959)

Lördagen den 9.9 bjöd samfälligheten och föreningarna i Vassor på en annorlunda tillställning, man ordnade nämligen en Wickströmdag för att hylla och minnas John Wickström som föddes i Vassor år 1870.

John Wickström var son till en kopparsmed och emigrerade som sjuttonåring till Chicago. Man häpnar över hans innovativa förmåga och framfart. Han konstruerade, tillverkade och framförde Chicagos första bil som fick namnet Caloric. I finsk media beskrevs han som "Finlands första bilist". Han deltog med bilen i en världsutställning tillsammans med Henry Fords första bil, en Oldsmobil.

Man kan konstatera att Wickström låg i framkanten när bilen uppfanns och började utvecklas,

en uppfinning som sen skulle förändra världen och avlasta "levande fordon" som dittills använts.

Henry Fords status den tiden kan lätt jämföras med dagens Bill Gates. Hemkommen berättade Wickström att Henry Ford "inte var

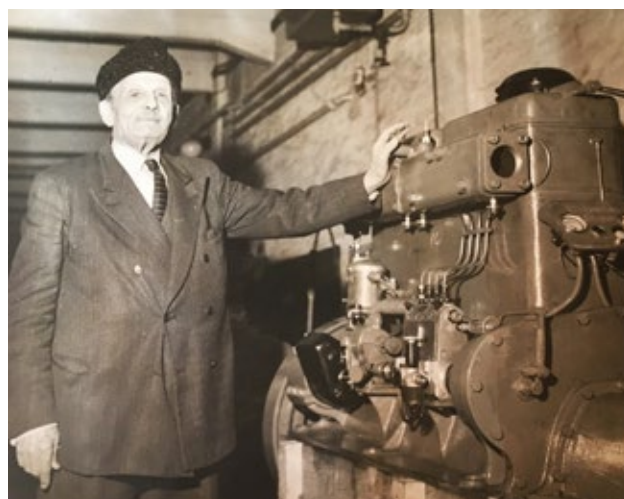
lätt att ha att göras med" och som om det vore i dag så fick John inte låna pengar för att starta en fabrik pga att han inte hade amerikanskt medborgarskap.

Wickström återvände 1906 till Finland och grundade med brodern Jakob Brödena Wickströms motorfabrik i Vasa. Wickström lade grunden till den motorbyggertradition som i dag är Vasas och hela regionens stolthet. Fabriken hade ca 200 anställda och totalt byggdes över 30.000 motorer som exporterades till otaliga länder som tex Brasilien, Sovjetunionen, Turkiet, de Baltiska länderna och förstås hela Norden. Båtmotorerna var dominerande men även motorer för lantbruket tillverkades.

John som var en nykterhetsman kom ihåg sin hembygd och stödde bl.a Kvevlax kommun, Vassor folkskola och Kvevlax Slöjdskola. Han avled 7 juni 1959. Ett händelserikt liv var till ända, en gärning som kom att förenkla livet för många och ge många arbete och utkomst. Och arvet lever ännu kvar i form av den motorbyggertradition som i dag Wärtsilä för vidare.



Bröderna Wickströms motorfabrik på Vasklot





WICKSTRÖMS BETYDELSE IDAG

Österbotten har begåvats med flera industrialister genom tiderna. En kort reflexion speciellt över John Wickström ger en handgriplig bild av innovationernas betydelse för dom som lever idag. Och deras betydelse idag för dom som skall leva framöver.

John vågade inte bara ta steget till USA i tiden, utan framförallt vågade ge sig i kast med att som dom första producera motorer och bilar i hela världen. Att förstå att vara bäst i världen och inte bara vara bäst i byn är grunden för stor utveckling. Dessutom vågade han slå sig i direkt relation med den dåtida Elon Musk: Henry Ford. Ford var inte en lätt charmad person. Men kopparslagarpojken hade en tankevärld som dög åt Ford. Inte pga utbildning utan skall vi säga reellt värdefull bildning. Vassor by var i slutet på 1800 talet en föregångare i många allmänbildande frågor. Där

fanns en aktning för aktuell ny kunskap som gick längre än blotta bondförnuf-tet.

När vi summerar vad John och hans efterföljare såsom Daniel Paro och hans grupp på 70- och 80-talen åstadkommit, upptäcker vi att konkreta världsledande innovationer lokalt i regionen skapar välfärden för totalt miljoner finländare. Tidigare Vacon- numera Danfoss – skapades av likadana personligheter. Mirka har inte kopierat vad Helsingors, Bryssel, London eller New York gör utan gått sin egen väg och är därför vad den är : världsledande. Och skapar välfärd för hundratalstusen människor i landet.

Att vi kopplar upp oss till världsmarknaden och förstår att vara på topp i världen här lokalt även i framtiden är räddningen för resten av befolkningen.



23.10 MÅNDAG/MAANANTAI:

Nakkistroganoffia ja paahdettua perunaa L,G
Knackkorvsstroganoff med rostad potatis L, G
Turskan seläkettä ja saharimikastiketta sekä paahdettua perunaa L,G
Torskfilé med saffranssås och rostad potatis L, G
Metsäsienirisottoa ja yrttiöljyä L,G
Risotto av skogssvamp med örtolja L, G
Bocks lounasburger ja maa-laisranskalaisia L
Bocks lunchburgare med pommes frites L

24.10 TISDAG/TIISTAI:

Suikaleporsasta kermakastikkeessa ja perunamuusia L,G
Strimlat griskött i gräddsås och potatismos L, G
Paneroitua kampelaa ja tzatsikia sekä perunamuusia L
Panerad flundra med tzatsiki och potatismos L
Metsäsienirisottoa ja yrttiöljyä L,G
Risotto av skogssvamp med örtolja L, G
Bocks lounasburger ja maa-laisranskalaisia L
Bocks lunchburgare med pommes frites L

25.10 ONSDAG/KESKIVIikko:

Bocksin pannupihvit pippurikastikkeella ja lohkoperunaa L,G
Bocks pannbiff med pepparsås och klyftpotatis L, G
Paistettuja silakkapihvejä ja aiolia sekä lohkoperunaa L
Stekta strömmingsbiffar med aioli och klyftpotatis L
Metsäsienirisottoa ja yrttiöljyä L,G
Risotto av skogssvamp med örtolja L, G
Bocks lounasburger ja maa-laisranskalaisia L
Bocks lunchburgare med pommes frites L

26.10 TORSDAG/TORSTAI:

Kievin kanaa ja guacamolemajoneesia sekä kermaperunaa L
Kyckling kiev och guacamolemajonnäs samt gräddpotatis L
Lohimurekepihvit kurkkumajoneesilla ja kermaperunaa L,G
Laxfärsbiffar med gurkmalajonnäs och gräddpotatis L, G
Metsäsienirisottoa ja yrttiöljyä L,G
Risotto av skogssvamp med örtolja L, G
Bocks lounasburger ja maa-laisranskalaisia L
Bocks lunchburgare med pommes frites L
Ohukaisia, hilloa ja kermavaahtoa L
Plättar med sylt och grädde L

27.10 FREDAG/PERJANTAI:

Porsaan grillipihvi ja maustevoita sekä krossattua perunaa G,L
Grillbiff av gris med kryddsmör och krossad potatis G, L
Kuhapyöryköitä ja sitruunahollandaisekastiketta sekä krossattua perunaa L,G
Gösbullar med citronhollandaisesås och krossad potatis L, G
Metsäsienirisottoa ja yrttiöljyä L,G
Risotto av skogssvamp med örtolja L, G
Bocks lounasburger ja maa-laisranskalaisia L
Bocks lunchburgare med pommes frites L

30.10 MÅNDAG/MAANANTAI:

Chili con Carne härästä, smetanaa ja riisiä L,G
Chili con Carne av oxe, smetana och ris L, G
Kermainen kylmäsavulohikiusaus L,G
Gräddig laxfrestelse av kallrökt lax L, G
Oumphia b.b.q-kastikkeessa ja riisiä M,G
Oumph i b.b.q.-sås och ris M, G
Bocks lounasburger ja lohkoperunaa L
Bocks lunchburgare med klyftpotatis L

31.10 TISDAG/TIISTAI:

Kananpojan paistileikkeitä ja kermaista metsäsienikastiketta sekä krossattua perunaa L,G
Kycklingkotletter med gräddig skogssvampssås och krossad potatis L,G
Kuhapyöryköitä ja valkoviini-voikastiketta sekä krossattua perunaa L,G
Gösbullar med vitvins- och smörsås samt krossad potatis L, G
Oumphia b.b.q-kastikkeessa ja riisiä M,G
Oumph i b.b.q.-sås och ris M, G
Bocks lounasburger ja lohkoperunaa L
Bocks lunchburgare med klyftpotatis L

1.11 ONSDAG/KESKIVIikko:

Pitkäänhaudutettua häränpaistia ja tummaa valkosipulikastiketta sekä viipaleperunaa L,G
Långbräserad oxstek med mörk vitlökssås och skivad potatis L, G
Turskaseläkettä ja hollandaisekastiketta sekä viipaleperunaa L,G
Torskfilé med hollandaisesås och skivad potatis L, G
Oumphia b.b.q-kastikkeessa ja riisiä M,G
Oumph i b.b.q.-sås och ris M, G
Bocks lounasburger ja lohkoperunaa L
Bocks lunchburgare med klyftpotatis L

2.11 TORSDAG/TORSTAI:

Juustokuorrutettua uunimakkaraa, suolakurkkua ja perunamuusia L,G
Ostgratinerad ugnskorv, saltgurka och potatismos L, G
Lohimurekettä ja tomaattitimjamikastiketta sekä perunamuusia L,G
Laxfärs med tomat- och timjamssås samt potatismos L, G
Oumphia b.b.q-kastikkeessa ja riisiä M,G
Oumph i b.b.q.-sås och ris M, G
Bocks lounasburger ja lohkoperunaa L
Bocks lunchburgare med klyftpotatis L
Ohukaisia ja mansikkahilloa
Plättar och jordgubbssylt

3.11 FREDAG/PERJANTAI:

Paneroitu porsaanleike pippurikastikkeella ja purjo-perunapaistosta L
Panerad grisschnitzel med pepparsås och stekt purjopotatis L
Haukimurekepihvi tartarkastikkeella ja purjo-perunapaistosta L,G
Gäddfärsbiff med tartarsås och stekt purjo-potatis L, G
Oumphia b.b.q-kastikkeessa ja riisiä M,G
Oumph i b.b.q.-sås och ris M, G
Bocks lounasburger ja lohkoperunaa L
Bocks lunchburgare med klyftpotatis L

LISÄTULOJEN TIENAAMISTA LEIKKAUSTEN SIJAAN

Uudella kaudella on tavoitteena tasapainottaa Suomen valtiontaloutta. Tavoitteena ovat 4 miljardin (MRD) suorat leikkaukset. Leikkauksista huolimatta Suomen

valtion velka on kasvamassa 2024 lisää 11,5 MRD. Tällä kaudella velka kasvaisi 45 MRD:lla. Suomi on rikkomassa kaikki EU:n talouden velkasäännöt. Tilanteen ”pihvi” on se, että pelkillä

leikkauksilla Suomi ei nouse. Tarvitaan tulopuolen vahvistamista. Lisää verotuloja uusien investointien ja työpaikkojen avulla.

Suomen tulojen ydin on vienti. Se on ns. aitoa kasvua. Suomen viennissä on rakenteellisia ongelmia: esimerkiksi maamme on kaikessa hiljaisuudessa de-teollistunut, sillä pääsääntöisesti teollisuuden investoinnit eivät ole ylittäneet poistoja, jolloin tosiasiaassa teollisuuden määrä vähenee.

Pohjalaiset ovat kovia tienaamaan. Pohjalaismaakunnat ovat vientialueita. On erittäin tärkeää, että alueellemme saadaan uusia mittavia teollisuusinvestointeja kuten Giga-Vaasa, Kaskisten met-säteollisuus, Keski-Pohjanmaan akkuminaeraalien teollisuutta. Järvi-Pohjanmaan, Kauhava-Lapuan ja Kurikan perinteinen metalli- ja puualan teollisuus on pidettävä mukana ja sen uudistumista on tuettava. Digitalisaation, robotisaation ja tekoälyn mahdollisuudet on omaksuttava.

Ala, jossa toivoisin enemmän vientiponnisteluja, on matkailu. Power Park Kauhavalla on Pohjois-Ruotsin suurin huvipuisto. Merenkurkun maailmanperintöaluetta ei olla mielestäni kyetty riittävästi tuotteistamaan matkailuun.

Tarvitsemme myös väestöpolitiikkaa tienestien saamiseen. Lasten saamisen helpottamista ja opiskelu- ja työperäistä maahanmuuttoa. Nuorten ihmisten houkuttelussa korkeakoulut ovat isossa roolissa; kuten Vaasan yliopisto ja Seinäjoen ammattikorkeakoulu.

On pystyttävä viemään eteenpäin koko aluetta hyödyttäviä strategisia hankkeita kuten Merenkurkun siltaa ja Suupohjan rataa. Vaasan vaalipiirin alueella tarvitaan kaikki rajat ylittävää yhteistyötä.

ANTTI KURVINEN
EDUSKUNTARYHMÄN PUHEENJOHTAJA (KESK.)
KAUHAVA



SINGER **BERNINA**
EVA **brother** **PFAFF**
JUKI **Husqvarna** **VIKING**

Myynti ja huolto
Försäljning och service

HALONEN

Tammipiha-Ekgården
☎ 045 6566 659

www.halonen.com

STAR ANISE

AND THE OTHER STAR PERFORMERS CINNAMON, CLOVES, NUTMEG

One evening, my kid tells me why don't I make "chai latte" – which simply translated would mean tea – milk and wasn't that what we had been having all this time? Then she shared with me the recipe and well, just as I have realized, the way one adds ingredients in the beginning or the end changes the flavour, texture and more. This reconfirmed my findings, and what I found was that it was the addition of the spices to it that made the Chai latte different from our regular tea. Those were cinnamon and cloves added in and also as garnish. So, there for my spices series, I decided to combine cloves, cinnamon, star anise and nutmeg together – the stars of the spices which are usually used together to enhance the taste, the flavour, and the aroma too.

Let me start with nutmeg, the earliest I remember mentioning it is in one of our desserts, the Puran Poli. Then it was coffee, this nutmeg spiced Polson coffee was one an aunt made for us any time we visited her. Trust your food memories to bring back the good times that we spent with people who are now gone, quoting French author, Charles Pierre Monselet, "Ponder well on this point: the pleasant hours of our life are all connected

by a more or less tangible link, with some memory of the table."

This also made me go back in time when my kids were very young and had hardly started with their liquid diet. Another of Grandma's tip was to rub few spices like nutmeg, turmeric, and almond etc with a little milk over stone (called sahaan, सहाण), with just one or two circular motions, and that was it. The mixture was made to be licked by the child. It helped maintain the gut health along with the wellbeing of the child. Nutmeg is a seed which is to be used sparingly because of its properties. In fact, this is what made me think that we should really know how to use the spices well and in what quantity or else we can end up spoiling the dish, or worse, changing the chemical properties, thereby causing us disadvantages instead. I had heard of using nutmeg in desserts but my first real experience using it was when I tasted the roasted cauliflower soup garnished with a little grated nutmeg, and that's when the spice really interested me.

This soup calls for roasting the cauliflower in oven after tossing it in some oil and salt. In a pot, cook onion and garlic in a little oil, and then after first adding the vegetable stock, and then the roasted cauliflower pieces, allow it to simmer. Then blend it in pot along with some butter. Once done, add in some lime juice as

per your taste and a few nutmeg gratings.

Cinnamon, for me, is a spice which is used in our Goda masala or to make various rice dishes like a pulao or biryani. Now I'm learning to use it in drinks and desserts, and I think am getting addicted to adding cinnamon sticks to my dishes. As I write this, fourth of October was the "Korvapuustipäivä," the day of cinnamon buns, and I'm learning to enjoy the taste of cinnamon in these buns as well as a topping over coffee. Reading Walt Whitman's, an American author's, quote, "Give me juicy autumnal fruit, ripe and red from the orchard," reminded me of the warmth of the apple cider. The apple cider in the background is simmering away, made with chopped apples, orange, spices like cinnamon, cloves, and star anise, along with some sugar, cooked in the instant pot with water. Blended, sieved and then it is ready to pour. Let's continue with it in the next one, and till then let's enjoy the season's "Ruska" at its best with a glass of warm apple cider.



SEEMA GANOO
ENGINEER BY EDUCATION,
PASSIONATE PHOTOGRAPHER &
FOOD ENTHUSIAST FROM INDIA,
LIVING IN VAASA, AND IS HAPPY
TO CONTRIBUTE TO THIS COLUMN
WHICH COMBINES HER LOVE FOR
FOOD & PHOTOGRAPHY.



Bock's

VILLAGE SHOP

KODIALIN VIHANNEKSET / KODIALS GRÖNSAKER

LUOMU VIHANNEKSET SINGSBYSTÄ! / EKOLOGISKA GRÖNSAKER
FRÅN SINGSBY!

SESONGIN MUKAAN / ENLIGT SÄSONG



BOCK'S CORNER BREWERY

T-PAITA / T-SKJORTA

MUSTA T-PAITA KAUNIILLA KULTAISILLA BOCK'S LOGOLLA.
SVART T-SKJORTA MED VACKER BOCK'S LOGGA I GULD.

KOOT/STRL: S-XXL
20 €



FINNISH SUPERBERRIES

LUOMU ARONIATÄYSMEHUA PULLOISSA JA 3L LAATIKOISSA.
EKOLOGISK ARONIAMUST PÅ FLASKA OCH 3L LÅDA

6,95 € / 330 ML PULLO/FLASKA
39,90 € / 3L LAATIKKO/LÅDA



UNUM

KAUNIITA LASERLEIKATTUJA PUISIA KORVAKORUJA. /
VACKRA ÖRHÄNGEN I LASERUTSKÄRT FANÉR.

12-18 €



KAIKKI KOTIKOKKAILUUN BOCK'S KYLÄKAUPASTA! / ALLT ÅT
HEMMACKEN FRÅN BOCK'S BYABUTIK!
KAIKKI LÄHITUOTETTUA! / ALLT NÄRPRODUCERAT!
#SUPPORTYOURLOCAL

AVOINNA TI-LA 12-18/ ÖPPET TI-LÖ 12-18

YHTEYSTIEDOT / KONTAKTUPPGIFTER:
IRA.MIKKONEN@BCV.FI, 050-5053507

VAASALAINEN NUKKETEATTERI

TARJOAA KOKEMUKSIA KAIKENIKÄISILLE

Vuodesta 2006 lähtien vaasalainen Nukketeatteri Pikku Aasi – Dockteatern Lilla Åsnan on osallistunut Vaasan kulttuuri-elämään luoden hahmo- ja nukketeatterin keinoin uusia kohtaamisväyliä ihmisten ja kaupungin välille. Nukketeatteri on oiva tapa tukea lapsen kasvua ja kokonaisvaltaista kehitystä, Pikku Aasin perustaja Cosimo Galiano kertoo.

Kesä on jo taittunut syksyyn, kun Cosimo avaa ovensa uuteen, vielä keskeneräiseen toimitilaan Vaasan kasarmialueella. Vanhasta saunatilasta luodaan remontoiden täydellisiä tiloja Pikku Aasin teatteritoiminnalle.

Täällä vilisee pian elämää ja kaikenlaista nukketeatteriin liittyvää toimintaa – esityksiä, workshoppeja ja paljon muuta, mutta vielä on paljon työtä edessä, Cosimo jatkaa.

Vaikka uuden toimitilan valmistelu on täydessä touhussa, tällä hetkellä vielä tärkeämpää on nukketeatterin jokavuotuisen tapahtumahuipentuma: Kansainvälinen nukketeatterifestivaali. Festivaali on Cosimon suurin hanke, jonka toteuttamiseen on myös saatu tukea eri rahastoilta ja tahoilta.

Kolmen päivän aikana osallistujat lapsista ikäihmisiin voivat kokea nukketeatteriperformansseja, joita esittää neljä eri nukketeatteria kolmesta eri maasta: Suomesta, Ruotsista ja Italiasta.

Cosimo luonnehtii festivaalia filosofisin ottein: vuosien mittaan pidentynyt nukketeatterifestivaali lisää ja välittää yhteenkuuluvuuden tunnetta, joka taas kasvattaa sosiaalisia ja kulttuurisia arvoja. Festivaali on tilaisuus löytää uudeleen perinteet sekä omat ja muiden ihmisten tarinat. Se on yksi perusarvoista, jonka eteen on tehtävä työtä, jotta uudet sukupolvet saavat enemmän inhimil-

lisiä ja mielikuvituksellisia kokemuksia.

Cosimon kiireinen päivä jatkuu apureiden kanssa uusien tilojen parissa. Korjaustyö on kestänyt pitkään, ja ajoittain se on ollut myös kovin kallista. Mutta saamme vihdoinkin loistavat tilat toiminnallemme, Cosimo iloitsee.

-Olette tervetulleita tutustumaan



uusiin tiloihimme Kasarmialueella, Cosimo toivottaa. Mutta ennen sitä: Tervetuloa Kansainväliseen nukketeatterifestivaaliin 27.-29.10. Vaasan kirjaston Dramasaliin!

LISÄTIETOJA:
WWW.PIKKUAASI.ORG/
INTERNATIONAL-PUPPET-
THEATRE-FESTIVAL/
PUH/ TEL. +358456746422
(COSIMO GALIANO)



digialbum



Krister Grankull, Vaasa. "Kristiinankaupunki - Kristinestad 7.10.23."



Heikki Hongisto, Vaasa. "Muuttokiireitä."



Boris Berts. "Efter regn kommer sol på Värlox. 7.10.2023."



Leena Minkkinen. "Muumiprhe ulkoilemassa."

Julkaisemme viikoittain lukijoiden kuvia digialbumissa. Voit osallistua sähköpostitse, lähettämällä kuvasi sekä nimesi osoitteeseen mega@upc.fi

Vi publicerar varendo vecka våra läsaes bilder i digialbumet. Du kan delta via e-post. Skicka in bilden till mega@upc.fi med namn och ort.



Christian Nylund, Vasa. "Morgondimman håller på att lämna 04.10 här i Vasa."



Matti Hietala, Vaasa Värkkäin ruska lieee vaahteralla.



Kari Kaihovirta. "Hietasaaren venelaiturissa vielä paljon veneitä 9.10.023."

Toimitus / Ilmoitukset / Redaktion / Annonser:

Dzina Maiseichyk, 050 452 7007, mega@upc.fi - www.megamedia.fi

Avustajat / Medarbetare: Juha Rantala, Hans Hästbacka

Luo kampanjan - myös mobiilisti. Kampanjölöningar - även mobila.

Ilmoitushinta tekstissä 1,70 Eur/pmm + alv. Annon i text 1,70 Eur/spmm + mvs.

Mediamyynti / Mediaförsäljning: mega@upc.fi

Mediakortti / Mediakort: www.megamedia.fi

Kustannus / Utgivare:

UPC
media
COMMUNICATION CENTER

Paino / Tryck:

UPC
print
COMMUNICATION CENTER



observateur



"Siilot/Sisäsatamaku. Kuvattu 2.10.2023."
Klaus Koivula



"Äppelskörd."
Helena Sten, Molpe



"Venesataman ruoppaus käynnissä pilvisenä ruskapäivänä
6.10.2023." Matti Hietala, Vaasa.

Ota kuva ja kommentoi lyhyesti – max noin 100 merkkiä – tapahtumaa, treffiä, luontokokemusta, rakennelmaa, ilmiötä, rakennusta, esinettä, tosiasiaa, - jotain jolla kuva voi saada osallisuutta aikaan. "Bloggaa" ja kehitä Pohjanmaata!

Lähetä kuva ja teksti sähköpostitse osoitteeseen mega@upc.fi, merkitse aiheeksi "Observateur". Jokaista julkaistua kuvaa kohden, kerääntyy 1 piste joka vastaa 1 euroa.

Kun on kerännyt 10 pistettä, saa 10 euron arvoisen lahjakortin Bock's'in kyläkauppaan.

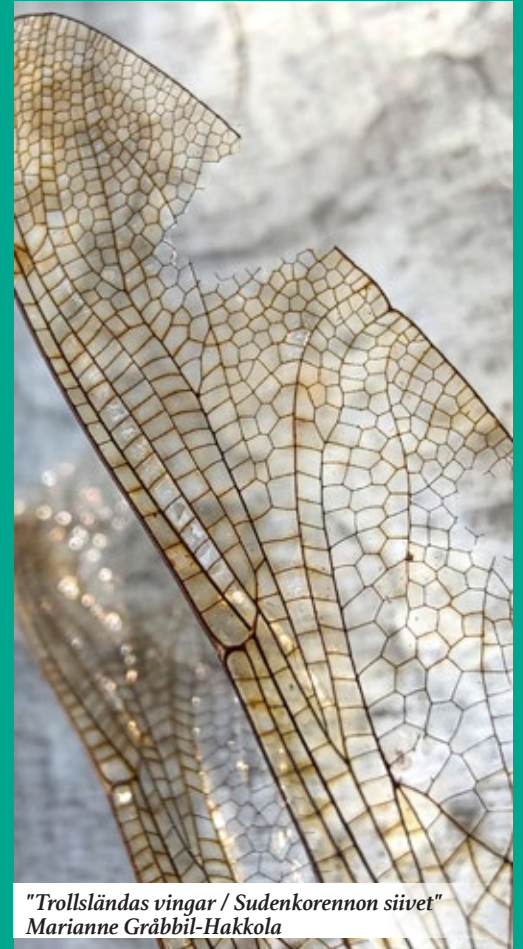
Ta en bild och kommentera kort – max 100 tecken – en händelse, ett evenemang, en naturupplevelse, en konstruktion, ett fenomen, ett föremål, ett faktum, - något som med en bild kanske får engagemang till stånd. "Blogga" fram Österbotten!

Sänd bilden och texten per mejl till mega@upc.fi märkt "Observateur".

För varje publicerat bidrag genereras 1 poäng vilket motsvarar 1 euro. När 10 poäng samlats, får man ett presentkort värt 10 euro till Bock's byabutik.



"Ensimmäinen pakkasaamu!"
Anna-Marja Pensas Helsingby

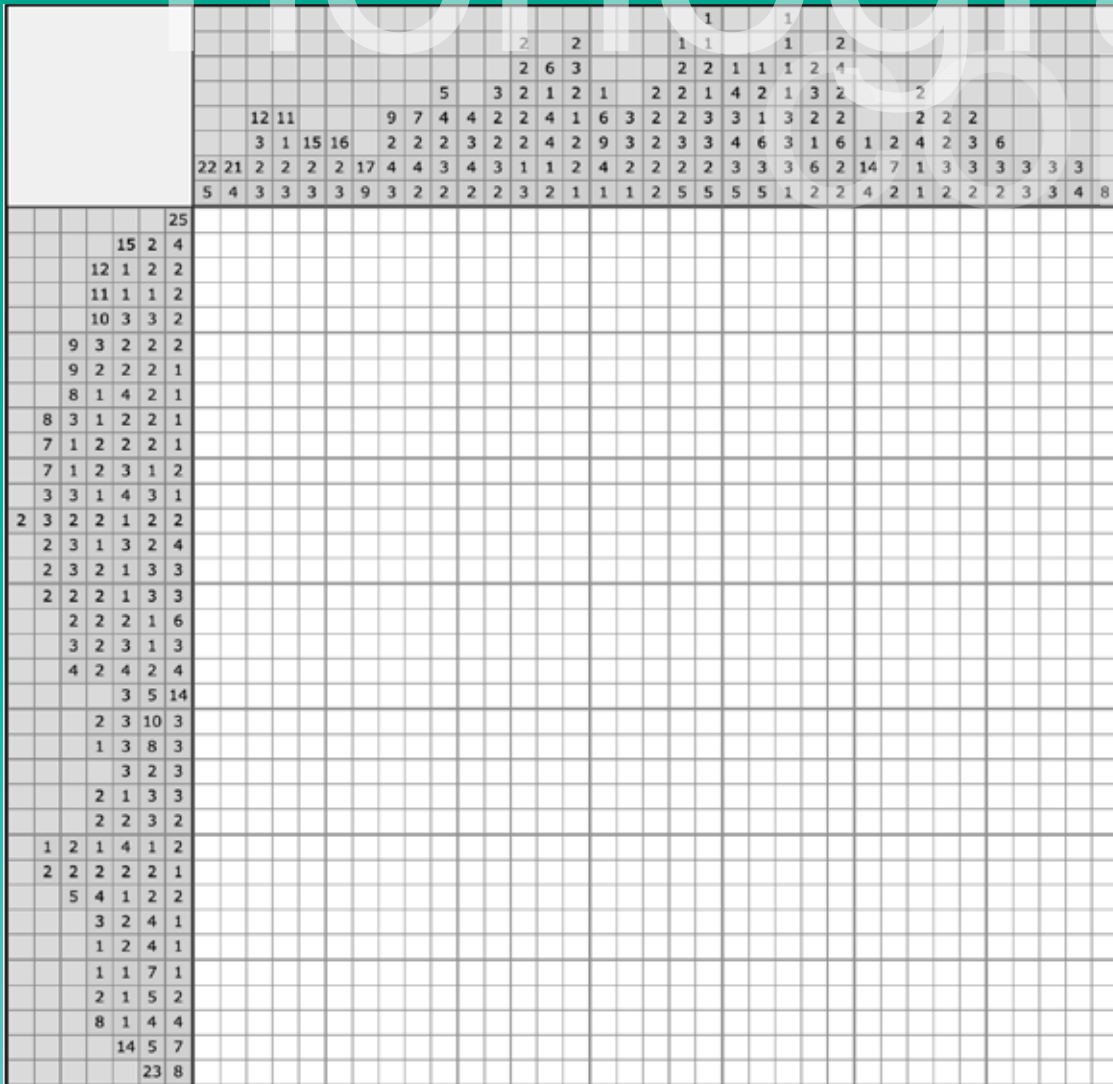


"Trollsländas vingar / Sudenkorennon siivet"
Marianne Gräbbil-Hakkola

sudoku

JAPANSKT BILDKRYSS JAPANILAINEN RISTIKKO

SUDOKU



#1

	7					
		3			5	1
6					8	5
	5			4		2
	6	8		7	4	5
1	2		8			6
8		4	3			
7		5	1		3	
						1

#2

	5		6			3
	6		7		2	8
3			4		1	
	2				8	1
8	1					9
9		3				2
		2		3		5
6		1		2		8
	3			8		4

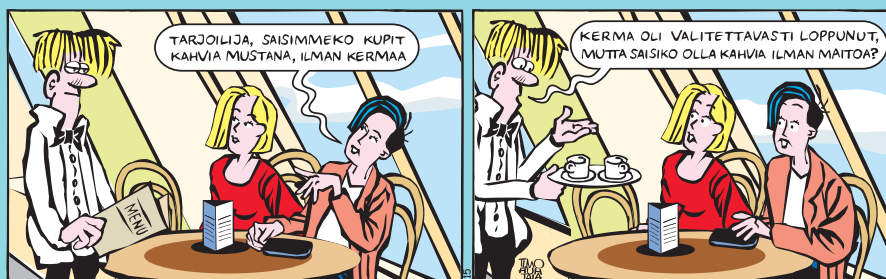
#3

		3	6		1		5	2
5								
1		8	4	5				
		2			7		4	
4	8						1	7
	9		5			6		
				8	6	4		9
								3
2	6		7		9	5		

ZITZ



BAZI & MAZI



NONOGRAM RATKAISU / LÖSNING



RATKAISU / LÖSNING

#1

5	7	1	4	3	6	8	2	9
4	8	3	9	2	5	1	7	6
6	2	9	7	1	8	5	3	4
9	5	7	6	4	1	2	8	3
3	6	8	2	7	9	4	5	1
1	4	2	5	8	3	9	6	7
8	1	4	3	5	7	6	9	2
7	9	5	1	6	2	3	4	8
2	3	6	8	9	4	7	1	5

#2

2	5	7	8	6	1	4	3	9
1	6	4	7	9	3	2	5	8
3	9	8	2	4	5	1	6	7
4	2	6	3	5	9	8	7	1
8	1	5	6	2	7	3	9	4
9	7	3	4	1	8	5	2	6
7	8	2	9	3	4	6	1	5
6	4	1	5	7	2	9	8	3
5	3	9	1	8	6	7	4	2

#3

9	4	3	6	7	1	8	5	2
5	2	6	3	9	8	1	7	4
1	7	8	4	5	2	3	9	6
6	3	2	8	1	7	9	4	5
4	8	5	9	6	3	2	1	7
7	9	1	5	2	4	6	3	8
3	5	7	1	8	6	4	2	9
8	1	9	2	4	5	7	6	3
2	6	4	7	3	9	5	8	1

Bock's
MAKE GOOD!
VALOA
PIMEYTEEN
HURIAN HAUSKA

PE/
FRE
3.11

KLO/
KI
18-20

HALLOWEEN

PERHETAPAHTUMA!
FAMILIE EVENEMANG!

AVOIN JA MAKSUTON
TAPAHTUMA!

ARVONNASSA PALKINTONA:
PLAYSTATION 5!

PARAS ASU
PALKITAAN!

PAIKKA: ROCK'S
CORNER VILLAGE

• Heijastinjahti / Reflexjakt • Onnenpyörä / Lyckohjul • Disko alle 10-vuotialle / Disco för barn under 10-år • Kasvomaalausta / Ansiktsmålning • Sportin Redi-maskotti / Vasa Sports maskot Redi • Paloauto / Brandbil • Juontajana Jonathan Granbacka / Programledare Jonathan Granbacka • Bocksin ravintolassa erikoistarjous Halloween burgeri ja leivos / I Bock's restaurang specialerbjudande med Halloween burgare och bakelse

rinta-jouppi.com

Rinta-Jouppi Autotilke

LÄHITAPIOLA  LOKALTAPIOLA

 ESCARMAT

 TARKMET

 VILPE



VAAKUNA VAASA
ORIGINAL BY SOKOS HOTELS



VAASAN
SÄHKÖ

GIGANTTI 